

Голосовали против 0
Проект резолюции принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Резолюция принята единогласно. В соответствии с этим я объявляю, что Его Превосходительство У Тан назначен Генеральным Ассамблеей Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на срок по 10 апреля 1963 года.

18. Сейчас мы приступим к церемонии введения в должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Прежде чем приступить к этому, я должен сообщить Ассамблее, что у меня имеется длинный список ораторов, которые просили слова. Я обращаюсь с призывом ко всем делегациям по возможности не расширять этот список и выдвигать только тех ораторов, которые выражают мнения определенных коллективов, группировок или районов.

Введение в должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций

Председатель Совета Безопасности г-н В. Зорин, Председатель Экономического и Социального Совета г-н Ф. Шанахан, Председатель Совета по Опекe У Тин Маунг, Заместители председателя Генеральной Ассамблеи г-н Лю Чжи, г-н З. Россидес, г-н Гонсало Ортис Мартин, г-н Э. Стивенсон, г-н Арман Берар, г-н А. Квейсон-Секки, г-н П. Пипинелис, г-н Луис Падилья Нерво, г-н Иссуфу Сайду Джермакоје, г-н С. В. А. Шурманн, сэр Патрик Дин, г-н Иржи Носек и председатели главных комитетов г-н Марио Амадео, г-н Иордан Чобанов, г-н Бласко Ланца д'Адджета, г-н Сальвадор П. Лопес, г-жа Анжи Брукс, г-н Хермод Ланнунг и г-н Сесар Кинтеро занимают места на трибуне.

Заведующий секцией протокола г-н Джеган де Ну проводит У Тана на трибуну.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Ваше Превосходительство, имею честь сообщить вам, что Генеральная Ассамблея назначила вас Исполняющим обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций на срок по 10 апреля 1963 года.

20. Я прошу Его Превосходительство У Тана повторить за мной слова присяги.

21. У ТАН (говорит по-английски): Я, У Тан, горжественно клянусь выполнять со всей лояльностью, добросовестностью и сознательностью обязанности, мне доверенные как Исполняющему обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, выполнять эти обязанности и регулировать мое поведение, руководствуясь только интересами Организации Объединенных Наций, и не запрашивать и не принимать инструкций в отношении исполнения моих служебных обязанностей от какого бы то

ни было правительства или иной власти, постоянной Организации.

Председатель и Исполняющий обязанности Генерального Секретаря У Тан занимают места на трибуне.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Г-н Генеральный Секретарь, для меня является большой честью и огромным удовольствием первым горячо поздравить вас с доверием, которое оказала вам Генеральная Ассамблея, назначив вас на высокий пост Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

23. Определяемые в Уставе важные функции, возложенные теперь на вас, связаны с огромной ответственностью. Я совершенно уверен, что вы в состоянии выполнять эти функции с мужеством, честностью и полной беспристрастностью, отрешаясь от своих личных дел, с тем чтобы в качестве высшего международного гражданского служащего посвятить всего себя великому делу Организации Объединенных Наций, и что вы, со всем тем авторитетом, которым наделена по Уставу ваша столь высокая должность, сумеете должным образом ликвидировать тот вакуум, который создан в результате трагической кончины вашего предшественника. Я надеюсь, что в этом вы сможете рассчитывать на сотрудничество всех государств — членом Организации Объединенных Наций.

24. Теперь я предлагаю Его Превосходительству У Тану сделать свое первое заявление в качестве Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

25. ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (говорит по-английски): Выступая впервые в этом собрании не как обычно, в качестве представителя Бирмы, а в новой роли Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, я прежде всего хочу поблагодарить моих коллег за честь и доверие, оказанные мне избранием на этот высокий пост. Позвольте мне также поблагодарить Председателя за его теплые слова приветствия, а также Председателя и членов Совета Безопасности за их единодушную рекомендацию моей кандидатуры Генеральной Ассамблее на должность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

26. Большинство моих коллег, присутствующих в этом зале, знают меня лично. Они знают, что я представитель сравнительно небольшой страны Азии. Они также знают, что моя страна в течение многих лет неуклонно проводит политику неприсоединения к блокам и дружбы со всеми государствами, независимо от их идеологии. В своей новой роли я буду по-прежнему стоять на этой объективной позиции и следовать идеалам всеобщей дружбы.

27. Будучи в течение более четырех лет постоянным представителем Бирмы в Организации Объединенных Наций, я отдаю себе отчет в той огромной ответственности, которую я принимаю на себя сегодня. Прения, происходившие в Генеральной Ассамблее, уже показали, что международную атмосферу едва ли можно назвать безоблачной. Перед Организацией стоят также серьезные финансовые проблемы. В ходе осуществления операций в Конго, являющихся одним из самых больших начинаний в истории этой Организации, мы продолжаем сталкиваться с серьезными трудностями, требующими принятия немедленных решений.

28. Чтобы выполнять эти обязанности, преодолевать эти трудности и разрешать эти проблемы, мне прежде всего необходима искренняя поддержка, дружеское понимание и неограниченное сотрудничество всех моих коллег. Пока я был представителем Бирмы, я пользовался таким дружественным сотрудничеством со стороны всех вас, и мне хотелось бы надеяться, что в моей новой роли я могу рассчитывать на еще более широкое сотрудничество. Со своей стороны, я буду стараться всячески сотрудничать с вами. Помимо вашего сотрудничества мне будет нужна лояльная поддержка моих коллег в Секретариате.

29. Я знаю, какая тяжелая работа выпала на долю Секретариата в течение последних шестнадцати месяцев, особенно в связи с операциями в Конго. Секретариат показал себя способным справиться со всеми поставленными перед ним задачами, и я рассчитываю на дальнейшую поддержку и чувство товарищества со стороны моих коллег по Секретариату, в особенности ввиду тяжелых задач, которые нам придется решать вместе.

30. В частности, в мои намерения входит предложить определенным лицам, которые в настоящее время занимают должности Вице-секретарей или будут вскоре назначены Вице-секретарями, действовать в качестве моих главных советников по важным вопросам, связанным с осуществлением функций, возложенных на Генерального Секретаря Уставом Организации Объединенных Наций. Делая такое предложение, я полностью отдаю себе отчет в том, что прежде всего необходимо обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, а также уделять должное внимание необходимости подбора персонала на возможно более широкой географической основе, как об этом говорится в статье 101 Устава. В число таких советников я намереваюсь включить г-на Ральфа Дж. Банча и г-на Григория Петровича Аркадьева. В мои планы также входит работать с ними в тесном сотрудничестве, консультироваться с ними, проявляя взаимопонимание. Я уверен, что и они будут стараться работать со мной таким же образом. Конечно, все это не исключает возможности будущих ор-

ганизационных изменений, которые могут быть вызваны практическими соображениями.

31. Еще раз благодарю Председателя, моих коллег — представителей, находящихся в этом зале, а также Председателя и членов Совета Безопасности за возложенные на меня ответственные обязанности. При выполнении этих обязанностей я буду рассчитывать на поддержку всех людей доброй воли во всем мире, помогать и служить которым в их горячем стремлении ко всеобщему миру, безопасности и прогрессу будет отныне моей задачей.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю Исполняющего обязанности Генерального Секретаря за только что сделанное им перед Генеральной Ассамблеей важное заявление и позволю себе выразить надежду, что осуществление его намерений поможет успешному выполнению важных функций, возлагаемых на Генерального Секретаря Уставом Организации Объединенных Наций. Передо мной находится длинный список ораторов, которые просили слово, для того чтобы поздравить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Я начну с того, что предоставляю слово некоторым из них в надежде, что другие воздержатся от выступления и можно будет закончить заседание.

33. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Генерального Секретаря за его важное и содержательное заявление, которое мы только что выслушали. Всего лишь на прошлой неделе мы отметили шестнадцатую годовщину Организации Объединенных Наций. Весьма уместно, что мы, вступая в семнадцатый год существования нашей Организации, начинаем с того, что приводим наши дела в порядок, избрав нашего выдающегося коллегу, Его Превосходительство У Тана, на высокий пост Генерального Секретаря.

34. Мне кажется, сегодня произошло много такого, что вызывает чувство большого удовлетворения. Прежде всего мы можем радоваться тому, что среди нас оказался столь выдающийся дипломат, личные качества и опыт которого смогли снискать всеобщее уважение и доверие нашей всемирной Организации. Это является отличным предзнаменованием на будущее. Уважение, которым он пользуется, приобретено им в течение всей его многолетней общественной деятельности как у себя на родине, так и за границей. Мы здесь, в Организации Объединенных Наций, являемся свидетелями того, как много он сделал для этого учреждения. Мы работали с ним вместе, когда он был постоянным представителем Бирмы. Мы знаем о его существенном вкладе в работу Примирительной комиссии Организации Объединенных Наций в Конго. Мы знаем о том, какого высокого мнения о нем был покойный Генеральный Секретарь г-н Хаммаршельд, и нам также хорошо извест-